

ЛІТЕРАТУРНИЙ ПУТІВНИК ЛЬВОВОМ (НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ)



15 вересня 2017 року у Дзеркальній залі Палацу Потоцьких кафедра міжкультурної комунікації та перекладу Львівського національного університету імені Івана Франка презентувала своє чергове видання – німецькомовний літературний путівник Львовом «Lwiw. Literarischer Reiseführer». Автором концепції, упорядником та видавцем книжки є завідувач кафедри професор Алла Паславська. Другий співвидавець – колишній працівник кафедри та лектор Австрійської служби академічних обмінів Тобіас Фогель.

Книжка знайомить читача із літературними текстами, у яких описується чи згадується Львів, зокрема його архітектура, люди, атмосфера. Йдеться про твори українських, німецьких, польських, єврейських письменників, велика частина яких була перекладена німецькою мовою вперше для цього видання. Отож можемо вирушити у мандрівку літературним Львовом та пережити ті емоції, які відчували автори текстів, вміщених у виданні.

Уже традиційно кафедральні видання є результатом співпраці викладачів та студентів кафедри: понад десяток перекладів із української та польської мов німецькою були виконані студентами. Долучилися студенти і до пошуку текстів, а також до збору фактуальної інформації.

Видання є чудовим прикладом співпраці наших колег та колег із закордону: окрім викладачів кафедри над текстами працювали загалом п'ятеро носіїв мови.

Видавці та перекладацький колектив висловлює щире подяку представництву Австрійської служби академічних обмінів у Львові в особі його керівника Андреаса Веннінгера за фінансову підтримку видання. Дякуємо директору видавництва ВНТЛ-Класика Володимирі Дмитеркові за можливість публікації та дизайнеру Олегові Дячку за графічне оформлення, а також усім авторам текстів та власникам зображень за надання прав на їхню публікацію. А нашим читачам зичимо приємних прогулянок літературним (і не тільки) Львовом!

Любомир Бораковський

Фото з презентації можна переглянути, перейшовши за [посиланням](#).